

Eubadya

¹ **Řewḥiy n Eubadya.**

“Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, **x Idum:**

’Neccin nesra ijj n řexbar zi SIDI,

u ijj n umsekki ittwassekk yar řegnus:

Kkar, jjem aney ad xas nyewwey,

ad nemmney ak-d *Idum!*’ ▣

² Xzar, Necc ggiy cek d amezyan jar řegnus,

cek t’ettwasseḥqarad aṭṭas. ▣

³ Nnfaxet n wuř nnec tecmet i cek,

cek d wenni din izeddyen deg imucan n udurri

jar řejruf,

di tzeddiyt nnec yueřan,

cek d wenni iqqaren deg wuř nnec:

’Man wen d ayi ya iyeḍřen yar temmurt?’ ▣

⁴ Mařa tessgeēded ixef nnec am ugider,

niy teggid řeucc nnec jar itran,

Necc ad cek dd ssenni ssehwiḥ,

ammu i iqqar SIDI.” ▣

⁵ “Mařa udfen-dd yarek iceffaren,

niy ixewwanen s ġiret,

- a, mammec i ya t’ettwaředdġed ař *ṭṭarf* -

Ma war ttacaren ař yarsen i ya yiři min ikfan?

Mařa usin-dd yarek inni i ya iřeqden aḍiř,

ma ad jjen ca min ittwareqden *awarni asen?* ▣

▣ **1:1 1:1** Irm. 49:14 ▣ **1:2 1:2** Irm. 49:15 ▣ **1:3 1:3** Irm. 49:16

▣ **1:4 1:4** Řxř. 24:21, Ayub 39:27-29, Irm. 49:16 ▣ **1:5 1:5** Irm. 49:9

⁶ A mammec i ya arzun di Eisu,
mammec i ya beqqcen *řeknuz* nnes nnufaren!

⁷ Marra iryazen nni *iggin* ijj n řeahd akidek,
 ěarnen cek yar weymir,
iryazen nni tuya akidek iddaren di řehna, cemten
 cek,
 nitni zemmarenen xak.

Ayrum zzayek ggin t d tarehsit swadday nnec.

‘Aqa netta war dayes bu řefhamet.’ ■ ■

⁸ Ma war ittiři **deg wass nni**, iqqar SIDI,
 aqa Necc ad areddğey imiyisen zi Idum,
 u řefhamet zeg idurar n Eisu? ■

⁹ Ayt n bu-teyrudt nnec ad ttwařşaren
 zi tigg^wudi, a Tayman,
 ĥima kuř ijjen zeg idurar n Eisu
 ad ittwaqđe s wenay.” ■

¹⁰ “Zi ssibbet n leunf x umac Yaęqub,
 ad cek tdeř řefđihet,
 u ad tettwakksed i řebda. ■

¹¹ Deg wass i di tuya *xas* tbedded,
 deg wass i di ibarraniyyen iwyen-dd agřa nnes
 u udfen řbarrani yar tewwura nnes,
 u ndaren taqedduřt x Urcalim,
 tuya cek am yijjen zzaysen. ■

¹² *Maca* war d ac ięeddeř ad teqqimed txezzared
 deg wass n umac,

■ **1:7 1:7** *Aqa netta war dayes bu řefhamet* - awař-a issawař x
 Idum. Waxxa ařtas hejmen x Idum mağend ad zzayes keccđen am
 t cemten, waxxa amenni Idum war yares bu řefhamet. ■ **1:7 1:7**
 Izhd. 41:10, Yř. 13:18 ■ **1:8 1:8** Ica. 29:11, 14; Irm. 49:7 ■ **1:9**
1:9 ěam. 2:14, 16 ■ **1:10 1:10** Amz. 27:41; Ĥiz. 35:5; ěam. 1:11
 ■ **1:11 1:11** Izhd. 137:7

deg wass n wectab nnes abarcan,
 war d ac iëddeř ad tfarħed x iħenjiren n Yahuda,
 deg wass n wareddeğ nsen
 u war d ac iëddeř ad taremed aqemmun nnec
 aṭṭas

deg wass n řeħşaret *n*sen.

¹³ War iëddeř ad tadfed ġar tewwart n řgens inu

deg wass n uhellek nsen

war d ac iëddeř ad teqqimed txezzared ɛawed

deg wass n uḍeyyeɛ nsen

u war d ac iëddeř ad teqqimed tesswizẓdeḍ

ifassen nnec ġar wağra nnes

deg wass n uḍeyyeɛ nnes,

¹⁴ war d ac iëddeř ad tbedded

ġar mani ttmeřqan ibriden,

maħend ad tetteħħid inni ineymen

u war d ac iëddeř

ad tsellmed inni tuġa yarewřen

deg wass n řeħşaret.”

¹⁵ “Maġar yudes-dd ass n SIDI

x marra řegnus!

Am teggid cek, ad zzayek ittwagg,

axeğeş nnec ad dd-idweř x uzeğif nnec. ▣

¹⁶ Maġar am mammec teswim kenniw

x wedrar inu iqeddsen,

ammu ad swen marra řegnus řebda,

wah, ad swen ad sekkfen,

ad dewřen axmi ɛemmarş war tuġa ġan.

¹⁷ *Maca* x wedrar n řihyun

ad yiři min inneymen,

u wanita ad yiři d amqeddes,

u *inni n* taddart n Yaëqub
ad ṭṭfen tiseqqař *n řwart* nsen. ▣

18 Taddart n Yaëqub ad tiři d timessi,
u taddart n Yusuf d aceęęař,
uca taddart n Eisu ad tiři am yiyeğ
u nitni ad asen sscemđen
u ad ten ccen,
ařami war iqqim
uřa d ijj iddar di taddart n Eisu,
mařar SIDI aqa issiweř.”

19 “Inni n *Temfurt n* Ljanub
ad ṭṭfen idurar n Eisu d tasyart,
u yinni n Temfurt Iwařan
ad ṭṭfen *tamfurt n* Ifilistiniyyen d řwart
wah, nitni ad ṭṭfen iyyar n Ifrayim
d yeyyar n Samarya d řwart,
u Binyamin *ad iřteř* Jilead d řwart,

20 u imenfiyyen zi řeskar-a
inni iğan ęar ayt n Israil
ad ṭṭfen tamfurt n ayt n Kenęan
d řwart ař řarfat,
u imenfiyyen zi Urcalim
nni iğan di řafarad,
ad ṭṭfen tineddam
n *Temfurt n* Ljanub d řwart. ▣

21 Imsellken ad geęeden adrar n řihyun,
řima ad řakmen adrar n Eisu,
uca tagelda ad tiři n SIDI.”

▣ 1:17 1:17 Yuw. 3:5 ▣ 1:20 1:20 řafarad - ad taę řafarad d ijj n
yisem nneyni i temfurt n Sspanya.

Adlis Iqeddsen
The Holy Bible in the Tarifit language of Morocco,
Latin script

copyright © 2020 www.tarifit.info

Language: (Tarifit)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-07-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jul 2025 from source files dated 11 Jul 2025

a190a97e-252c-56d5-a307-e72abd0bf113